

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 10 (1944-1945)
Heft: 12

Artikel: Letter of thanks received from the Swiss Federal Council
Autor: Leimgruber
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-942787>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LETTER OF THANKS RECEIVED FROM THE SWISS FEDERAL COUNCIL.

In the May issue of the "Helvetia" we printed the text of a cable which was sent on behalf of the Swiss community in New Zealand to the Swiss Federal Council on the occasion of the cessation of hostilities in Europe. The following letter of acknowledgement has now been received by the Swiss Consulate in Wellington from Berne:

"Monsieur le Consul,

Nous avons l'honneur d'accuser reception de votre telegramme du 8 mai, adresse au Conseil federal a l'occasion de la cessation des hostilites en Europe. Celui-ci a ete tres sensible a vos remerciements et aux sentiments de gratitude que vous exprimez aussi bien au gouvernement qu'a l'armee et au peuple suisse, en votre nom, au nom de vos compatriotes en Nouvelle Zelande et en celui de votre personnel.

Le Conseil federal nous a charge de vous faire part, a l'intention de tous, de sa vive gratitude pour le bel esprit patriotique et civique dont temoigne le telegramme.

Veillez agreer, Monsieur le Consul, les assurances de notre consideration tres distinguee.

Pour la Chancellerie federale:
Le Chancelier de la Confederation,

Leimgruber.

.

SWISS FOREIGN OFFICE expresses appreciation for the activities of our Society.

Some of our members may not know that the Swiss Government is subsidising Swiss Benevolent Societies abroad, which need financial help. It is for this reason, that the yearly accounts of the Swiss Benevolent Societies abroad are submitted to the Foreign Office of the Swiss Federal Political Department for their information and the following letter has now been received from this Department, by the Swiss Consulate in Wellington, regarding the accounts submitted for the years 1943 and 1944. The Swiss Benevolent Society in New Zealand has fortunately had no occasion to ask for financial assistance.

"Herr Konsul,

Wir beehren uns, den Empfang Ihres Schreibens vom 14. Mai d.J. betreffend Abrechnung der "Swiss Benevolent Society", New-Zealand, dankend zu bestatigen und Ihnen mitzuteilen, dass uns sowohl Ihre Schreiben vom 18. Dezember 1944 als auch dasselbe vom 19. Januar 1945 mit den Jahresberichten der oberwahrnten Hilfsgesellschaft für die Jahre 1943 und 1944 richtig zugekommen sind.

Aus diesen Abrechnungen ersehen wir, dass die Swiss Benevolent Society, in New Zealand, in der Lage ist, wie bisher auf die Zuerkennung eines Beitrags von Seiten des Bundes und der Kantone zu verzichten und dass sie, wenn sie auch keine Unterstutzungen zu verausgaben genotigt war, eine sehr erfreuliche Tätigkeit im Interesse der dortigen Schweizerkolonie entwickelt hat.

Wir bitten Sie, dem Vorstande unseren besten Dank für seine Berichterstattung sowie unsere Wünsche für das weitere Gedeihen seines patriotischen Hilfswerks vermitteln zu wollen.

Genehmigen Sie, Herr Konsul, die Versicherung unserer vorzüglichen Hochachtung.

Der Chef der Abteilung für Auswärtiges